

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1956-1957.

ZITTING 1956-1957.

BUDGET du Ministère des Classes Moyennes pour l'exercice 1957.

BEGROTING van het Ministerie van Middenstand voor het dienstjaar 1957.

PROJET TRANSMIS
PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE SENAAT (1).

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1957 afférentes au budget du Ministère des Classes Moyennes et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 113.353.000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1957 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Middenstand, zijn kredieten geopend die de som van 113.353.000 frank belopen.

Bruxelles, le 6 décembre 1956.

Brussel, 6 december 1956.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van de Senaat,

R. GILLON.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. CROMMEN.

C. DERBAIX.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XV (1956-1957) : Budget;
24 (1956-1957) : Rapport;
36 (1956-1957) : Amendements.

Annales du Sénat :

28 novembre et 6 décembre 1956.

Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XV (1956-1957) : Begroting;
24 (1956-1957) : Verslag;
36 (1956-1957) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

28 November en 6 December 1956.

BUDGET DU MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1957. DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par lettre (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per letter (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE PREMIER. DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE. § 1. — Rémunérations et indemnités. 1 Traitement et frais de représentation du Ministre 2 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre 3 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service): 1. Administration centrale 4 et 5 6 Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Admi- nistration et prestations de tiers 7 Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) : 1. Administration centrale 8 Allocations et dépenses de service social TOTAL POUR LE § 1 § 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement. 9 Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchisse- ment de correspondance, télégrammes, abonnements et communications télépho- niques, transports, loyers, impositions, redevances : 1. Administration centrale 10 Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de pro- duits d'entretien : 1. Administration centrale 11 Publications effectuées par le Département	425 1.450 13.350 13.350 — 40 518 518 55 15.838 735 735 1.350 1.350 365	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1956 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
EERSTE HOOFDSTUK.			
UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1.410	1.093	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister. .	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
12.500	8.277	1. Hoofdbestuur.	
—	—		4 en 5
40	10	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
363	71	1. Hoofdbestuur.	
40	4	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
14.778	9.880	TOTAAL VOOR § 1.	
§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies :	9
600	405	1. Hoofdbestuur.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van wer- ken en publicaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onder- houdsproducten :	10
1.190	363	1. Hoofdbestuur.	
235	215	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11

BUDGET DU MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1957. DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per litera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	400	
	2. Fournitures de bureau, papier, impression, reliures	490	
	3. Machines de bureau : acquisition et locations	150	
	4. Mobilier et matériel : acquisition et locations	340	
	5. Habillement	20	
	6. Produits d'entretien	80	
			1.430
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	435	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	—	
			435
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) :		
	1. Administration centrale	895	
			895
15	Dépenses de formation professionnelle		5
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		50
17	Dépenses diverses d'administration		10
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel, de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	1.607	
			1.607
19	Autres dépenses exceptionnelles		—
	TOTAL POUR LE § 2		6.932
	TOTAL POUR LE CHAPITRE I		22.770

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1956 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vernoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
		3. Bureau machines : aanschaffing en huren.	
		4. Meubilair en mat riël : aanschaffing en huren.	
		5. Kleding.	
1.276	552	6. Onderhoudsproducten.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
829	83	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet.	
—	—	2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeers- wezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven) :	14
730	774	1. Hoofdbestuur.	
5	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
50	—	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
10	—	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines door bemid- deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
3.155	—	1. Vaste diensten.	
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven	19
8.080	2.392	TOTAAL VOOR § 2.	
22.858	12.272	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1957.	
		DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE II.		
	SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce. — Fonctionnement des Commissions et Comités nationaux, provinciaux et régionaux de formation et de perfectionnement professionnels. — Cours temporaires. — Rémunérations et frais de transport des professeurs et frais d'organisation. — Primes aux patrons et apprentis. — Examens de fin d'apprentissage et de qualification professionnelle. — Primes aux secrétaires d'apprentissage, bibliothèques professionnelles, expositions. — Orientation professionnelle, musées, concours, congrès. — Frais médicaux. — Intervention partielle et éventuelle de l'Etat en vue d'assurer aux apprentis contractants le bénéfice de la législation de la sécurité sociale	58.000	
	2. Pour le relèvement économique des Classes Moyennes. — Associations : diffusion de l'esprit de l'association économique et professionnel. — Congrès	2.250	
	3. Pour l'organisation du crédit à l'amélioration de l'outillage des artisans et pour le renforcement du réseau des Sociétés de Cautionnement Collectif. — Application de la loi du 23 décembre 1946	400	
	4. Subventions à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.) et à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel (C.N.C.P.) en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles de la mise à la disposition de certaines entreprises de capitaux destinés à favoriser une politique d'investissements	7.700	
	5. Subventions à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel en vue de compenser le manque de recettes dû à la réduction du taux d'escompte appliqué par cet organisme aux promesses présentées à ses guichets par les Sociétés Fédérales du Crédit à l'outillage artisanal	6.500	
	6. Subventions à attribuer par application de la loi du 31 mai 1955 concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (y compris les études et les enquêtes préalables d'ordre économique et social)	6.000	
			80.850
21	Subventions de prévoyance sociale		—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		—
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses :		
	1. A l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes	4.475	
	2. A l'Institut International des Classes Moyennes	100	
	3. Au Conseil Supérieur des Classes Moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	5.148	
			9.723
25	Subventions exceptionnelles		—
	— A la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, à l'Office Central de Crédit Hypothécaire, à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et à l'Institut National de Crédit Agricole en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de la fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle commerciale ou artisanale (pour mémoire).		
	TOTAL POUR LE CHAPITRE II .		90.573

(1) Figurait en 1955 au budget Extraordinaire.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1956 aangevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
HOOFDSTUK II.			
TOELAGEN.			
		Toelagen van economische aard :	20
51.300	43.000	1. Voor de vakopleiding en de vervolmaking in de ambachten en neringen. — Werking der nationale, provinciale en regionale Commissies en Comité's voor de vakopleiding en de vervolmaking. — Tijdelijke cursussen. — Bezoldigingen en vervoerkosten voor professoren en organisatiekosten. — Premiën aan de patroons en de leerjongens. — Examens van einde leertijd en beroepsbekwaamheid. — Premiën aan de leersecretarissen, beroepsbibliotheken, tentoonstellingen. — Beroepsoriëntatie, musea, prijskampen, congressen. — Medische zorgen. — Gedeeltelijke en eventuele tussenkomst van de Staat om aan de contracterende leerjongens het genot van de wetgeving inzake de sociale zekerheid te verzekeren.	
1.250	220	2. Voor de economische opbeuring van de Middenstand. — Verenigingen : verspreiding van de zin voor economische en vakverenigingen. — Congressen.	
200	200	3. Voor de inrichting van het krediet voor de verbetering van het gereedschap voor ambachtslieden en voor de versteviging van het net der Maatschappijen voor Gemeenschappelijke borgstelling. — Toepassing der wet van 23 December 1946.	
6.080	781	4. Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) en aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.) in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit het feit dat ze kapitalen ter beschikking stellen van zekere ondernemingen, bestemd tot bevordering van een investeringspolitiek.	
4.850	3.351	5. Toelagen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet ten einde het tekort aan ontvangsten te wijten aan de verlaging van de discontovoet, toegepast door deze instelling op de promessen voorgelegd aan haar loketten door de Federale Maatschappijen voor Krediet aan de Ambachtsbewerktuiging, te compenseren.	
6.000	223 (1)	6. Toelagen toe te kennen bij toepassing van de wet van 31 Mei 1955 betreffende de financiële hulp verleend door de Staat voor het bouwen of aankopen van nijverheids- en ambachtsgebouwen met het oog op de economische expansie en de opslorping van de werkloosheid (inbegrepen de voorafgaandelijke studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag).	
—	—	Toelagen voor sociale voorzorg	21
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
—	—	Toelagen voor werken	23
		Diverse toelagen :	24
3.910	3.820	1. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.	
100	100	2. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand.	
4.900	4.785	3. Aan de Hogere Raad van de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	
750	—	Uitzonderingstoelagen	25
		— Aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, de Nationale Kas voor Beroepskrediet en het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet ter compensatie van het financieel interestverlies dat voor hun voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten bestemd tot het bijdragen aan het herstel van de schade aan ter uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtsbedrijvigheid aangewende roerende of onroerende goederen door de overstromingen van einde Mei 1956 veroorzaakt (pro memorie)	
79.340	56.480	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	

(1) Kwam in 1955 op de Buitengewone begroting voor.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1957. DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littora (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE III.		
	TRAVAUX.		
26	Travaux courants		—
27	Travaux exceptionnels		—
	TOTAL POUR LE CHAPITRE III .		—
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DEPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Intervention en faveur des Classes Moyennes. — Acquisition de matériel, décora- tions spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions	10	10
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV .		10
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES		113.353

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1956 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK III.	
		WERKEN.	
—	—	Lopende werken	26
—	—	Uitzonderingswerken	27
—	—	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III,	
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
10	2	1. Tussenkost ten voordele van de Middenstand. — Aankoop van materieel, bij- zondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.	
10	2	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.	
102.208	68.754	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND.	